

WZÓR UMOWY NR/LIFEDrawaPL/2015

- wzór -

zawarta w dniu2015 r. w Szczecinie pomiędzy:

Skarbem Państwa - Regionalną Dyrekcją Ochrony Środowiska w Szczecinie z siedzibą przy ul. Teofila Firlika 20, 71-637 Szczecin, NIP 851-307-35-63, REGON 320-590-577, zwanym dalej „Zamawiającym”, reprezentowanym przez:

..... – Regionalnego Dyrektora Ochrony Środowiska w Szczecinie, a

.....
.....
.....
..... zwanym (ą) dalej „Wykonawcą”.

§ 1

Niniejsza umowa zostaje zawarta w wyniku udzielenia zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego, na **opracowanie tłumaczenia tekstów źródłowych na tablice oraz zaprojektowanie, wykonanie i dostarczenie do biura projektu LIFEDrawaPL w Złocięcu 8 szt. tablic informacyjnych o projekcie oraz 7 szt. tablic informacyjno-edukacyjnych**, w ramach projektu LIFE13 NAT/PL/000009 LIFEDrawaPL „*Active protection of water-crowfoots habitats and restoration of wildlife corridor in the River Drawa basin in Poland* /Czynna ochrona siedlisk włosieniczników i udroźnienie korytarza ekologicznego zlewni rzeki Drawy w Polsce”, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach instrumentu finansowego LIFE+ oraz przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie (NFOŚiGW), na podstawie art. 39 i nast. ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013 r., poz. 907 ze zm.).

§ 2

1. Przedmiotem zamówienia jest **opracowanie tłumaczenia tekstów źródłowych na tablice oraz zaprojektowanie, wykonanie i dostarczenie do biura projektu LIFEDrawaPL w Złocięcu 8 szt. tablic informacyjnych o projekcie oraz 7 szt. tablic informacyjno-edukacyjnych**, które obejmuje:
 - a) opracowanie tłumaczenia tekstu źródłowego na tablice informacyjne oraz tekstów źródłowych na tablice informacyjno-edukacyjne,
 - b) opracowanie projektu tablicy informacyjnej i projektów tablic informacyjno-edukacyjnych o projekcie na podstawie materiałów dostarczonych przez Zamawiającego,

- c) wykonanie 8 szt. tablic informacyjnych i 7 szt. tablic informacyjno-edukacyjnych, o projekcie bez stelaży z mocowaniem umożliwiającym przytwierdzenie do elementów betonowych (np. ściany) bądź drewnianych (np. ogrodzenia),
 - d) dostarczenie do Wydziału Spraw Terenowych w Złocięncu 8 szt. tablic informacyjnych i 7 szt. tablic informacyjno-edukacyjnych.
2. Parametry techniczne zamówienia Zamawiający określił w opisie przedmiotu zamówienia, stanowiącym załącznik nr 1 do SIWZ.

§ 3

1. Wykonawca przygotowuje tłumaczenia na potrzeby zaprojektowania i wykonania tablic informacyjnych oraz tablic informacyjno-edukacyjnych.
2. Wykonawca przetłumaczy teksty źródłowe, sporządzone i przekazane przez Zamawiającego oraz dokona korekty tłumaczeń wraz z ich weryfikacją przez „native speaker”.
3. Tłumaczenia muszą być sporządzone pismem komputerowym.
4. Zamawiający nie dopuszcza wykonywania tłumaczeń za pomocą programów komputerowych służących translacji tekstu.
5. Wykonawca tablic odpowiada za tłumaczenia treści tablic z języka polskiego na język angielski oraz ponosi pełną odpowiedzialność za jakość tych tłumaczeń.
6. Przy obliczaniu ceny tłumaczenia za jedną stronę obliczeniową tłumaczenia pisemnego specjalistycznego należy przyjąć, że 1 strona formatu A4 zawiera około 1800 znaków (ze spacjami).
7. Dla każdej tablicy informacyjno-edukacyjnej Wykonawca tłumaczy maksymalnie po jednej stronie formatu A4, natomiast dla tablic informacyjnych zawierających taką samą treść maksymalnie tylko jedną stronę formatu A4.
8. Objętość tekstu Zamawiający podał na podstawie statystyki wyrazów programu MS Word, przyjmując marginesy normalne i pojedynczą interlinię oraz czcionkę 12 pkt. Times New Roman.
9. Należy przyjąć, że podane ilości znaków są orientacyjne, dlatego Wykonawca jest zobowiązany do dokładnego określenia ilości znaków na podstawie przekazanych przez Zamawiającego tekstów.
10. Tłumaczenie będzie rozliczane z dokładnością do 0,5 strony zakładając, że stronę zawierającą ≥ 900 znaków, liczy się, jako pół strony; z kolei w przypadku, gdy strona będzie zawierać < 900 znaków (aż do 1800 znaków włącznie) uznaje się ją, jako jedną całą stronę.
11. Liczba stron i określonych znaków przeliczeniowych obejmuje również podpisy pod fotografiami, które dostarczy Zamawiający.
12. Przez tryb standardowy Zamawiający rozumie tłumaczenie do 5 stron obliczeniowych tekstu na jeden dzień roboczy, nie licząc dnia otrzymania tekstu.
13. Przez tryb ekspresowy Zamawiający rozumie tłumaczenia wykonywane w ciągu tego samego dnia lub na dzień następny, oraz powyżej 7 stron dziennie.
14. Tłumaczenia tekstów wymagają od Wykonawcy dobrej znajomości terminologii biologicznej/przyrodniczej w języku angielskim.
15. Wykonawca przetłumaczy teksty stanowiące treść tablic wraz z elementami graficznymi tzn. podpisy pod zdjęciami oraz schematami i rysunkami, (jeśli takie są zamieszczone), natomiast tłumaczeniu nie podlegają: dane liczbowe, dane teleadresowe, nazwy własne, nazewnictwo łacińskie, tytuł projektu, (który został już przetłumaczony).

16. Teksty źródłowe zostaną przekazane Wykonawcy przez Zamawiającego za pośrednictwem poczty elektronicznej w formie pliku tekstowego MS Word w dniu podpisania umowy z Wykonawcą.
17. Wykonawca zobowiązany jest do sprawnej i terminowej realizacji usługi oraz stałej współpracy z Zamawiającym poprzez kontakt telefoniczny lub mailowy z osobą wyznaczoną do kontaktów roboczych ze strony Zamawiającego.
18. Wykonawca powinien realizować tłumaczenia specjalistyczne pisemne w dni powszednie.
19. Wykonawca gwarantuje, że zlecone tłumaczenie pisemne będzie wykonane z należytą starannością, zasadami sztuki, etyką zawodową, z zachowaniem spójności słownictwa, zwrotów językowych i form gramatycznych oraz nazewnictwa zgodnych z terminologią obowiązującą dla określonego rodzaju tłumaczonych tekstów.
20. Gotowe tłumaczenie Wykonawca dostarczy Zamawiającemu drogą elektroniczną w wersji edytowalnej, w programie MS Word.
21. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji dostarczonego tłumaczenia w terminie do 5 dni od daty otrzymania tłumaczenia. W przypadku negatywnej weryfikacji przedłożonego tłumaczenia, Zamawiający przekaze ją do poprawy. Poprawa zakwestionowanego tekstu winna nastąpić w czasie określonym dla trybu ekspresowego i na koszt Wykonawcy.

§ 4

Wykonawca oświadcza, że posiada umiejętności niezbędne do wykonania przedmiotu umowy oraz że przedmiot umowy wykona zgodnie ze swą najlepszą wiedzą, umiejętnościami i z zachowaniem najwyższej staranności.

§ 5

1. Wszelkie informacje niezbędne do opracowania projektów graficznych tablic, w szczególności: tytuł projektu w dwóch wersjach językowych, informacje o wysokości współfinansowania projektu LIFE13 NAT/PL/000009 LIFEDrawaPL ze środków zewnętrznych, logotypy, zdjęcia oraz informacje o realizowanych w ramach niniejszego projektu działaniach dostarczy Zamawiający w dniu podpisania umowy.
2. Wykonawca zapewnia, że powstałe projekty tablic będą wykonane z zastosowaniem autorskich elementów graficznych przy użyciu tekstów oraz zdjęć, mapek i rysunków, (jeżeli takie Wykonawca otrzymał) dostarczonych przez Zamawiającego.
3. Wykonawca zobowiązany jest do zamieszczenia fotografii i innej grafiki o odpowiedniej rozdzielczości i jakości, potrzebnej do atrakcyjnego zilustrowania tablic. Jakość i rozdzielczość zdjęć nie gorsza niż zdjęcia przekazane przez Zamawiającego.
4. Nadto Wykonawca zapewni czytelność zamieszczonego na tablicach tekstu przez cały okres trwania gwarancji.
5. Wykonawca odpowiada za pełną korektę redakcyjną, w tym ortograficzną, interpunkcyjną i stylistyczną opracowanych przez Zamawiającego tekstów na tablice, w tym podpisów pod zdjęciami, schematami i rysunkami, jeżeli takie otrzymał od Wykonawcy.
6. Nazwy łacińskie zamieszczone w treści tekstu powinny być umieszczone w nawiasach oraz być napisane kursywą.
7. Nie zezwala się na zmiany treści tekstów przekazanych przez Zamawiającego. Za ewentualne błędy powstałe na skutek niedokładnego przeniesienia przez Wykonawcę treści przekazanych przez Zamawiającego odpowiada Wykonawca w ramach gwarancji.
8. Logotypy programu LIFE+, Natura 2000, NFOŚiGW, logo RDOŚ, a także logo projektu LIFEDrawaPL oraz informacja o dofinansowaniu ze środków zewnętrznych zamieszczone

- w każdym z dwóch projektów tablic i na każdej wykonanej tablicy będą tej samej wielkości.
9. Wykonawca zapewni zamieszczenie logotypów według odpowiednich ksiąg znaku. Dla logotypu NFOŚiGW księga znaku znajduje się pod linkiem: [instrukcja oznakowania-środki krajowe 03 06 2014.pdf](#), natomiast księgę znaku projektu LIFEDrawaPL Zamawiający prześle wraz z innymi materiałami w dniu podpisania umowy, drogą e-mailową Wykonawcy wybranemu w niniejszym postępowaniu.
 10. Wykonawca zobowiązuje się wykonać projekt tablicy informacyjnej oraz projekty tablic informacyjno-edukacyjnych.
 11. Dla każdej tablicy Wykonawca przedstawi Zamawiającemu jeden oddzielny projekt. Tablice informacyjne – jeden projekt, taki sam na wszystkie tablice, tablice informacyjno-edukacyjne dla każdej sztuki tablicy jeden projekt, łącznie dla tablic informacyjno-edukacyjnych – 6 projektów.
 12. Projekt tablicy informacyjnej i projekty tablic informacyjno-edukacyjnych powinny być przedstawione Zamawiającemu w osobnych plikach PDF.
 13. Projekt tablicy informacyjnej i projekty tablic informacyjno-edukacyjnych Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do akceptacji w terminie do 5 dni roboczych licząc od dnia następnego po dniu podpisania umowy.
 14. Po każdych zmianach wprowadzonych w projektach tablic, Wykonawca musi przesłać drogą elektroniczną w formacie PDF, zaproponowane przez siebie projekty do Zamawiającego w celu ich akceptacji i jest zobowiązany każdorazowo do uwzględnienia uwag zgłoszonych przez Zamawiającego.
 15. Zamawiający wnieśli uwagi do projektów w terminie maksymalnie 2 dni roboczych, licząc od dnia następnego po dniu otrzymania projektu (-ów).
 16. Wykonawca uwzględnia poprawki naniesione przez Zamawiającego i przesyła je każdorazowo do ponownej akceptacji Zamawiającego w terminie maksymalnie 2 dni roboczych, licząc od dnia następnego po dniu otrzymania uwag do projektu (-ów).
 17. Wykonawca przesyła drogą elektroniczną ostateczne projekty tablic nie później niż w terminie 15 dni roboczych licząc od dnia przekazania materiałów niezbędnych do wykonania projektów wszystkich tablic. Łącznie 7 szt. różnych projektów tablic.
 18. Nadto Wykonawca jest zobowiązany przekazać Zamawiającemu i dostarczyć do biura projektu LIFE+ w Złocięncu, ostatecznie zaakceptowane projekty obu rodzajów tablic na nośniku CD lub DVD, w celu dalszej eksploatacji przez Zamawiającego.
 19. Wykonawca przystąpi do wykonania tablic, jeżeli uzyska akceptację Zamawiającego.

§ 6

1. Materiały użyte do wykonania tablic muszą być nowe, pełnowartościowe, pierwszego gatunku i wolne od wad.
2. Przedmiot zamówienia nie może być obciążony prawami osób trzecich oraz nie może być przedmiotem żadnego postępowania i zabezpieczenia.
3. Tablice z przeznaczeniem na zewnątrz muszą być wykonane w sposób trwały, uniemożliwiający ich kradzież bądź zniszczenie w sposób celowy (np. wandalizm) lub niezamierzony w szczególności, w wyniku działania czynników atmosferycznych (wiatr, woda, promieniowanie UV itp.) powodujących m.in. blaknięcie, łuszczenie, i rdzewienie przy jednoczesnym zachowaniu estetycznej formy i czytelności przedstawionych na nich informacji.

§ 7

1. Dostarczenie przedmiotu umowy nastąpi w terminie maksymalnie do **29 września 2015 r.**

2. Wykonawca odpowiada za dostarczenie tablic oraz elementów służących do ich kompletnego montażu (w tym śrub), ale nie odpowiada za montaż i posadowienie tablic.
3. Za uszkodzenia powstałe podczas dostarczenia, rozładunku i wniesienia odpowiada Wykonawca, dlatego Zamawiający zaleca, aby na czas transportu Wykonawca zabezpieczył tablice w celu zmniejszenia ryzyka uszkodzeń i/lub uniknięcia ich trwałego zniszczenia.
4. Wykonawca jest obowiązany dostarczyć przedmiot zamówienia pod wskazany przez Zamawiającego adres: **Wydział Spraw Terenowych w Złocięncu Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Szczecinie, ul. Dworcowa 13, 78-520 Złocieniec.**
5. Dostarczenie, rozładunek i wniesienie muszą się odbyć w godzinach pracy Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Szczecinie, tj. w godzinach od 8⁰⁰ do 13³⁰ i w terminie uzgodnionym z Zamawiającym.
6. W uzasadnionych przypadkach Wykonawca może się zwrócić do Zamawiającego o wyrażenie zgody na zmianę godzin rozładunku.
7. Wykonawca zapewni dostarczenie, rozładunek i wniesienie tablic siłami własnymi, na własny koszt i ryzyko do pomieszczeń wskazanych przez Zamawiającego.
8. Wykonawca ma obowiązek poinformować Zamawiającego o planowanym terminie dostarczenia tablic z 3-dniowym wyprzedzeniem drogą e-mailową, faksem lub telefonicznie.
9. Podstawę odbioru prac stanowić będzie protokół odbioru podpisany przez Zamawiającego i Wykonawcę. Wzór protokołu odbioru stanowi załącznik do umowy.
10. Jeżeli w trakcie odbioru przedmiotu umowy zostaną stwierdzone nieprawidłowości lub wady w jej wykonaniu, to fakt ten zostanie odnotowany w protokole odbioru ze wskazaniem rodzaju nieprawidłowości lub wad. Wykonawca nieodpłatnie usunie nieprawidłowości lub wady w terminie wskazanym w protokole odbioru.
11. W przypadku usunięcia przez Wykonawcę nieprawidłowości lub wad w terminie określonym w protokole odbioru, za termin odbioru uważa się dzień przystąpienia do odbioru.
12. W przypadku nie usunięcia nieprawidłowości lub wad w terminie określonym w protokole odbioru, za termin odbioru uznaje się dzień zakończenia usuwania usterek, z zastrzeżeniem naliczania kar umownych lub odstąpienia od umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy i naliczenia z tego tytułu kary umownej.
13. Zamawiający ma prawo kontrolować poprzez swoich przedstawicieli postępy w wykonywaniu przedmiotowej umowy na każdym etapie jej realizacji.

§ 8

1. Na przedmiot zamówienia Wykonawca udzieleniamiesiący **gwarancji** liczonego od dnia podpisania przez osoby upoważnione z obu stron umowy protokołu zdawczo-odbiorczego bez zastrzeżeń. Gwarancja obejmuje odporność na czynniki fizyczne (blaknięcie elementów kolorowych, rdzewienie elementów metalowych, łuszczenie elementów malowanych lub lakierowanych).
2. Na przedmiot zamówienia Wykonawca udzielenia **2 letniego** okresu rękojmi.
3. Okres odpowiedzialności Wykonawcy wobec Zamawiającego z tytułu rękojmi za wady fizyczne rozpoczyna się od daty odbioru przedmiotu umowy bez zastrzeżeń.

§ 9

1. W odniesieniu do przedmiotu zamówienia, w tym projektów tablic oraz do wykonanych tablic Wykonawca przekaze Zamawiającemu na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r.

o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz.U. z 2006 r. Nr 90 poz. 631 ze zm.), nieodpłatnie całość autorskich praw majątkowych na wszystkich polach eksploatacji niezbędnych Zamawiającemu do korzystania z rezultatów tych prac:

- 1) W zakresie utrwalania i zwielokrotniania utworu – wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;
 - 2) W zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwór utrwalono – wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy;
 - 3) W zakresie rozpowszechniania utworu w sposób inny niż określony w pkt 2 – publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym.
2. Wykonawca zapewni, że przenoszone autorskie prawa majątkowe nie będą w chwili ich przejścia na Państwową jednostkę budżetową (RDOŚ) obciążone prawami na rzecz osób trzecich, a także, że osoby uprawnione z tytułu osobistych praw autorskich nie będą wykonywać takich praw w stosunku do Państwowej jednostki budżetowej (RDOŚ) lub jej następców prawnych.

§ 10

Zamawiający zastrzega sobie możliwość dalszego wykorzystania tablic w szczególności umieszczenia ich projektów w wersji PDF na stronie internetowej projektu LIFEDrawaPL i fotografowania w celu promocji projektu.

§ 11

1. Wszelkie dokumenty i materiały udostępnione Wykonawcy przez Zamawiającego w toku wykonywania przedmiotu umowy, winien on wykorzystywać wyłącznie na potrzeby jej realizacji.
2. W przypadku rozwiązania niniejszej umowy oraz po jej wykonaniu, Wykonawca zobowiązuje się do zwrotu Zamawiającemu, w terminie 14 dni kalendarzowych od daty jej rozwiązania lub wykonania, wszelkich dokumentów i innych materiałów dotyczących informacji lub danych przekazanych w związku z realizacją umowy, jak również zobowiązuje się do trwałego usunięcia lub zniszczenia wszelkich kopii przekazanych materiałów i treści, jakie powstały w toku prac nad przedmiotem umowy.
3. W wypadku naruszenia postanowień niniejszego paragrafu Zamawiający może odstąpić od umowy i żądać kary umownej w wysokości 20% łącznego wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 13 ust. 1.

§ 12

1. Osobą uprawnioną przez Zamawiającego do koordynowania spraw związanych z realizacją umowy i koordynatorem w zakresie obowiązków umownych, w tym do podpisania protokołu odbioru jest:, tel.
fax adres e-mail:
2. Przedstawicielem Wykonawcy upoważnionym do koordynowania spraw związanych z realizacją umowy i koordynatorem w zakresie obowiązków umownych, w tym do podpisania protokołu odbioru jest:, tel.:
fax adres e-mail:

§ 13

1. Cena do zapłaty zgodnie ze złożoną przez Wykonawcę ofertą wynosi:złotych brutto (słownie:/100 brutto), w tym wartość netto:zł, VAT (.....%).
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 obejmuje wszystkie koszty realizacji przedmiotu niniejszej umowy.
3. Zapłata wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1 nastąpi formie przelewu na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany w fakturze/rachunku wystawionym Zamawiającemu przez Wykonawcę.
4. Dane do wystawienia faktury/rachunku: Regionalna Dyrekcja Ochrony Środowiska w Szczecinie, ul. Teofila Firlika 20, 71-637 Szczecin, NIP 851-307-35-63, REGON 320-590-577.
5. Zapłata wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1 zostanie zrealizowana w terminie 30 dni kalendarzowych od dnia otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury/rachunku. Dniem zapłaty jest dzień wydania dyspozycji przelewu z rachunku bankowego Zamawiającego.
6. Zapłata wynagrodzenia nastąpi w formie przelewu na rachunek bankowy wskazany przez Wykonawcę w treści wystawionej Zamawiającemu faktury/rachunku o nr
7. Adresem dla doręczenia Zamawiającemu faktury/rachunku jest: Wydział Spraw Terenowych w Złocińcu, Regionalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska w Szczecinie, ul. Dworcowa 13, 78-520 Złocieniec.

§ 14

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną:
 - a.) za opóźnienie w wykonaniu przedmiotu umowy w wysokości 0,1% wynagrodzenia, o którym mowa w § 13 ust. 1, w okresie kolejnych dni kalendarzowych zwłoki, liczone za każdy dzień zwłoki,
 - b.) za opóźnienie w usunięciu wad stwierdzonych przy odbiorze przedmiotu umowy w wysokości 0,1% wynagrodzenia, o którym mowa w § 13 ust. 1, za każdy dzień zwłoki, liczonej od dnia wyznaczonego na usunięcie wad,
 - c.) za odstąpienie od umowy z przyczyn niezależnych od Zamawiającego albo za odstąpienie od umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy w wysokości 20% wynagrodzenia umownego, o którym mowa w § 13 ust. 1.
2. W przypadku, gdy szkoda poniesiona przez Zamawiającego przekroczy zastrzeżone kary umowne, Zamawiającemu przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych Kodeksu cywilnego.
3. Roszczenie o zapłatę kar umownych z tytułu zwłoki, staje się wymagalne:
 - a.) za pierwszy rozpoczęty dzień opóźnienia - w tym dniu,
 - b.) za każdy następny rozpoczęty dzień opóźnienia - odpowiednio w każdym z tych dni.
4. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z przysługującego mu wynagrodzenia.

§ 15

1. Zmiana terminu wykonania umowy jest możliwa w następujących okolicznościach:

- 1) wystąpienia siły wyższej, np.: wystąpienia zdarzenia losowego wywołanego przez czynniki zewnętrzne, którego nie można było przewidzieć ani mu zapobiec, w szczególności zagrażającego bezpośrednio życiu lub zdrowiu ludzi lub grożącego powstaniem szkody w znacznych rozmiarach,
 - 2) zmiany obowiązujących przepisów prawa, która stanowi przeszkodę w rozpoczęciu, lub kontynuowaniu wykonywania przedmiotu umowy.
2. W przypadku zaistnienia okoliczności, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, termin na wykonanie przedmiotu umowy zostanie wydłużony o czas trwania przeszkody, uniemożliwiającej jej wykonanie.
3. Jeżeli w toku wykonywania umowy Wykonawca stwierdzi zaistnienie okoliczności, które dają podstawę do stwierdzenia wystąpienia okoliczności opisanych w ust. 1 niniejszego paragrafu, i w związku z tym przedmiot umowy może nie zostać wykonany w terminie określonym w § 7 ust. 1, Wykonawca niezwłocznie i nie później niż w terminie 3 dni od powzięcia takich informacji, pisemnie powiadomi Zamawiającego o niebezpieczeństwie wystąpienia opóźnienia w wykonaniu umowy, wskazując prawdopodobny czas opóźnienia i jego przyczynę.

§ 16

Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 17

1. Strony umowy dołożą wszelkich starań, aby ewentualne spory wynikłe na tle realizacji niniejszej umowy rozstrzygnąć na drodze polubownej.
2. W przypadku braku rozwiązania sporów wynikłych na tle realizacji niniejszej umowy na drodze polubownej, właściwym do ich rozstrzygnięcia będzie właściwy rzeczowo sąd w Szczecinie.
3. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy ustawy Kodeks cywilny (Dz.U. z 2014, poz. 121 ze zm.) oraz inne powszechnie obowiązujące przepisy prawa.
4. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla Wykonawcy i Zamawiającego.
5. Integralną część umowy stanowią:

Załącznik 1 – Oferta złożona przez Wykonawcę nr z dnia

Załącznik 2 – wzór protokołu odbioru

.....
WYKONAWCA

.....
ZAMAWIAJĄCY

WZÓR PROTOKOŁU ODBIORU CZĘŚCIOWEGO/KOŃCOWEGO*

zgodnie z umową nr..... z dnia:, zawartą w Szczecinie pomiędzy: Skarbem Państwa, Regionalną Dyрекcją Ochrony Środowiska w Szczecinie, mającą siedzibę przy ul. Jagiellońskiej 32; 70-382 Szczecin, którą reprezentuje:

..... – Regionalny Dyrektor Ochrony Środowiska

zwaną dalej „Zamawiającym”,

a

..... z siedzibą w przy ul.; zarejestrowanym w pod numerem reprezentowanym przez:

zwanym dalej "Wykonawcą".

W dniu w odebrano (przedmiot umowy).

Przekazana dokumentacja / przedmiotu umowy* obejmuje:

.....

Komisja Odbioru Zamawiającego w składzie:

1.
2.

stwierdza, że przedmiot umowy został wykonany należycie, zgodnie ze Specyfikacją Istotnych Warunków Zamówienia oraz ofertą złożoną przez Wykonawcę, zakończony w terminie / zgłosiła następujące uwagi do wykonania przedmiotu umowy* (opisać braki i uchybienia jeżeli występują): ..

.....

W związku z powyższym przyjmujemy/nie przyjmujemy* wykonany przedmiot umowy bez zastrzeżeń / i wyznaczamy termin wprowadzenia poprawek/uzupełnień i ponownego przedłożenia wykonanego przedmiotu umowy do dnia*

Komisja Odbioru/upoważniony pracownik Zamawiającego:

Osoba/y upoważniona/e przez Wykonawcę:

Imię i nazwisko:

Imię i nazwisko:

Data:

Data:

Podpis:

Podpis:

Imię i nazwisko:

Imię i nazwisko:

Data:

Data:

Podpis:

Podpis:

* - niepotrzebne skreślić